

## とうかいじしん そな 東海地震に備えて

東海地震は震源域が静岡県直下でマグニチュード8、震度6強から7の大地震になり激しい揺れが1分続くほか、地域によっては液状化や津波の発生も予想されています。東海地震による人的被害、建物倒壊などは、避けることはできないと考えられています。災害による被害を少しでも減らすため、必要な備えをしておきましょう。

## ひごる たいさく 日頃の対策

- (1) 地震がおきたときの家族一人ひとりの役割を決めておく。
- (2) 一人1日2~3リットルの水を3日分と食糧7日分を確保しておく。
- (3) リュックに必要な物を入れて、家族全員が知っている場所に置く。
- (4) 家の中の危険な所をチェックし、必要であれば修理や補強をする。
- (5) たんすや食器戸棚などの配置や転倒防止、落下防止策を考える。
- (6) 災害時の連絡方法や避難場所の確認をする。

## ひじょうもちだしひん リスト

貴重品(パスポート、身分証明書のコピー、預金通帳、印鑑)  
3日分の水、7日分の食糧  
現金(10円硬貨は公衆電話に便利)  
軍手、下着類、タオル、ティッシュ、  
常備薬、マッチ、ライター、ローソク、乾電池、  
懐中電灯、携帯ラジオ、ヘルメット、ロープ、  
毛布など

## Prevenção contra terremoto Tokai

Esta previsto um grande terremoto chamado “Tokai Jishin” em torno da região de Shizuoka, com grandes tremores de aproximadamente de magnitude 8, na escala Shindo de 6 a 7 graus durante aprox. 1 minuto e com previsão de maremoto. No “Tokai Jishin”, não poderá ser evitado tragédias, desmoronamento de prédios, etc. Mas grandes tragédias poderão ser reduzidos, para isso vamos nos preparar.

## Medidas de prevenção

- (1) Deixe discutido com os membros da família o cargo de cada um quando ocorrer um terremoto.
- (2) Deixe estocado de 2 a 3 litros de água para 3 dias por uma pessoa e alimentos para 7 dias.
- (3) Colocar dentro de uma mochila o kit de emergências e deixe num local onde todos os membros da família saibam.
- (4) Cheque os locais dentro da casa com perigos, e efetuar as reformas e reforços necessários.
- (5) Efetuar a proteção necessária e verificar a estabilidade dos armários, guarda-louças, etc.
- (6) Confirme as maneiras de como entrar em contato quando ocorrer uma calamidade e o local seguro para abrigo.

## [Lista do kit de emergência]

objetos de valor (passaporte, cópia de documento de identidade, caderneta de banco, inkan)

água/bebida para 3 dias, alimentos não perecíveis para 7 dias.

dinheiro (moeda de 10 ienes para telefonemas será prático)

luvas, roupas de baixo, toalha, lenço de papel, medicamentos de primeiros socorros, fósforo, isqueiro, vela, pilha, lanterna, rádio portátil, capacete, corda, cobertores, etc.

## 警戒宣言がだされたら

東海地震が起きそうだという結論がでると、内閣総理大臣が警戒宣言を発令します。警戒宣言が発令されると、テレビ、ラジオ、広報無線、半鐘、広報車などで地震予知情報を伝えます。広報無線では音声及びサイレンの繰り返しでお知らせします。

## 地震の揺れを感じたら

### 1. 家の中にいるとき

身体の保護: 倒れやすい家具等から離れて机やテーブルの下にもぐり頭部を守る。(あわてて建物から飛び出るとかえって危険な場合があります。)

火の始末: 揺れがおさまったら、すぐに使用中のガス、ガスコンロの火を消し、元栓を締める。

非常口の確保: 脱出できるようにドアを開ける。

避難するとき: 最小限の持ち物を持って、徒歩で避難する。

正しい情報をつかむ: テレビ・ラジオから正確な情報をつかみ冷静に行動する。

### 2. 外にいるとき

周りの建物からの落下物に注意し、かばん等を頭にのせ、安全な場所に避難する。

狭い路地、高い建物、ブロック塀、川淵、がけなどに近づかない。

## Alarme de terremoto

Caso sair a conclusão de que poderá acontecer um terremoto, o primeiro Ministro declarará um alerta. Após isso, a informação sobre o terremoto será amplamente anunciada através da televisão, rádio, sinos públicos e outros veículos de informações. Por repetidas vezes serão anunciadas pela rádio-telefone e sirene.

## Quando sentir o tremor do terremoto

### 1. se caso estiver em casa.

se proteja: afasta-se dos móveis altos, e entre debaixo de uma mesa, proteja a cabeça (há casos que é perigoso sair correndo do prédio)

controle de fogo: acalmando o tremor, desligue imediatamente o gás que estiver utilizando e feche a chave geral.

saída de emergência: abrir a porta para evacuar-se.

Como refugiar: leve consigo o mínimo possível e refugie-se à pé.

procure obter informações corretas: obtenha informações corretas através da televisão e rádio. E mantenha a calma.

### 2. Quando sair para fora

tomar cuidado com os objetos caídos em volta do prédio, proteja a cabeça com a bolsa ou outros, e refugie-se num local seguro.

não se aproxime de locais como rua estreita, prédios altos, beira de lagos/rios, barrancos.

### 3. 自動車運転中のとき

速度を落とし、道路の左側か空き地に停車し、エンジンを止める。

カーラジオで情報を聞き、避難するときは、エンジンキーをつけたまま、ドアロックをせず避難する。

#### 津波や山・崖崩れが心配な地域

東海地震では、駿河湾から遠州灘にかけての沿岸地域で数mから10mの津波に襲われ、県下ほぼ全域で、山崩れやがけ崩れが発生します。

津波や浸水の危険があるところは、海岸付近の標高の低い場所や漁港、港湾施設です。

地震では、地震発生後5分くらいで津波の第1波が到達すると予想されています。その後、第2波、第3波と続き、少なくとも12時間は警戒が必要です。津波がきたら、津波の浸水の危険のない地域や耐震性のある建物3階以上の部分へ避難してください。

山・がけ崩れの危険があるところは、高さ5m以上で、斜面の傾斜角が30度以上あるがけの下や地すべり防止区域に指定されている場所です。

これらの地域に住んでいたり、居合わせたときに、立ってられないほどの強い揺れに襲われたら、直ちに安全な場所へ避難してください。また、警戒宣言が出されたら、予め指定された避難地へ避難してください。

### 3. Caso estiver dirigindo um carro.

reduza a velocidade, pare ao lado esquerdo da rua e desligue o motor.

ouça a informação através do rádio do carro. Caso for refugiar-se, deixe a chave na ligação e não tranque o carro.

#### Região com maremoto, desabamento de terra.

No Tōkai Jishin, a região da baía de Suruga até o mar Enshu, ocorrerá uma maremoto de 10 metros causando danos, como maremotos, demoramento de montanhas, desabamento de terras, etc.

nos locais de perigo por maremoto ou inundação, são os locais baixos das praias, porto marítimo, instalações portuárias.

No Tōkai Jishin, há uma previsão de que vai acontecer uma maremoto após 5 minutos de ocorrer o terremoto. Após isso uma segunda, terceira, etc. será necessária estar em alerta pelo mínimo de 12 horas, caso ocorrer uma maremoto, refugie para um local que não há nenhum perigo de inundação e num prédio de mais de 3 andares a prova de terremoto.

Os locais de perigo nas montanhas, desabamento de terras é os locais com mais de 5 metros de altura, e com mais de 30 graus de inclinação de terreno.

As pessoas que moram nessas áreas, ou estiverem aí por acaso, se caso ocorrer um tremor que não possa se levantar, refugie num abrigo determinado

## 地震災害後の私たちの生活はどうなるの？

少なくとも数日間は交通が断たれ、電気、ガス、水道などが使えないことを覚悟しましょう。道路や港は相当期間使えませんし、地域外からの救援は期待できません。3日分の飲料水と7日分の食料の蓄えをしておきましょう。

## 緊急の電話と災害用伝言ダイヤル

( 電話番号は 171 )

災害が発生すると、被災地への電話がかかりにくくなります。そのようなとき、「災害用伝言ダイヤル」をご利用ください。被災地にいる人が録音した安否などに関する情報を、他の地域にいる人が聞ける、声の伝言板です。被災地にいる人へメッセージを送ることもできます。NTTが災害用伝言ダイヤルサービスを始めるときは、テレビやラジオでお知らせします。

利用できる電話・・・一般電話、公衆電話

携帯電話、PHS (一部業者を除く)

## 録音の方法

171へダイヤルし、1を押す。

自分の電話番号を市外局番からダイヤルする。

次に1を押し、#を押す。

メッセージを残し、9を押し、#を押す。

## 再生の方法

171へダイヤルし、2を押す。

被災地に住んでいる人の電話番号を市外局番からダイヤルする。1を押し、#を押す。

## Como ficará a nossa vida diária após um terremoto?

Por alguns dias serão interditadas as ruas. Não poderão ser utilizadas a luz, gás e água. As estradas e os portos não poderão ser utilizadas por um longo período, assim sendo será difícil entrar em contato com outras regiões. Por isso vamos deixar estocado água /bebida para 3 dias e alimentos para 7 dias.

## Telefonemas em caso de emergência

( número de telefone 171 )

Caso ocorrer um desastre, será difícil entrar em contato por telefone com as regiões afetadas, nesse caso utilize a discagem para recados(SAIGAI DENGON DIAL).No qual poderá enviar uma mensagem para a pessoa que está no local afetado. Quando começar o início do serviço da NTT (Saigaiyo Dial Service), será anunciado através da televisão e rádio.

telefones que podem ser utilizados... telefone comum, telefone público, celular, PHS(exceto alguns)

## Como gravar a mensagem

disque o número 171, e depois disque o número 1 para gravar.

disque o seu número de telefone desde a código da área da cidade, e discar o número 1 e o código # (tecla quadriculada).

gravar a mensagem e discar o 9 e o código #(tecla quadriculada).

## Como ouvir a mensagem

discar o número 171, e depois o número 2.

discar o número do telefone desde o código da área da pessoa que está no local afetado.

Discar o 1, e o sinal #(tecla quadriculada).

きゅうごしょ しずおか ちく  
救護所 (静岡地区)

ちゅうおう  
【中央】  
あおば しょうがっこう  
青葉小学校  
あんざい しょうがっこう  
安西小学校  
いちばんちょう しょうがっこう  
一番町 小学校  
こまがた しょうがっこう  
駒形小学校  
さんばんちょう しょうがっこう  
三番町 小学校  
じょうない しょうがっこう  
城内 小学校  
しんとおり しょうがっこう  
新通 小学校  
たまち しょうがっこう  
田町 小学校  
てんま ちょう しょうがっこう  
伝馬町 小学校

(あいうえお順)  
あうてまち  
追手町4-16  
あんざい ちょうめ  
安西1丁目96-3  
いちばんちょう  
一番町 50  
みなみ あべ ちょうめ  
南 安倍2丁目1-1  
しんとみちょう ちょうめ  
新富町 1丁目23-1  
じょうないちょう  
城内 町 7-9  
こまがたとおり ちょうめ  
駒形通 2丁目4-47  
たまち ちょうめ  
田町 5丁目70  
てんまちょう  
伝馬町14-2

おさだ  
【長田】  
おさだ きた しょうがっこう  
長田北小学校  
おさだ にし しょうがっこう  
長田西小学校  
おさだ みなみ しょうがっこう  
長田南 小学校  
おさだ ひがし しょうがっこう  
長田東 小学校  
かわはら しょうがっこう  
川原 小学校

むこう しきじ  
向 敷地 890  
まりこ ちょうめ  
丸子 6丁目15-65  
ひろの ちょうめ  
広野 4丁目7-1  
ひがし しんでん ちょうめ  
東 新田 3丁目10-1  
しもかわはら ちょうめ  
下川原 4丁目14-1

ほくぶ  
【北部】  
あさばたなか しょうがっこう  
賤機中小学校  
あさばた みなみ しょうがっこう  
賤機南 小学校  
あしくぼ しょうがっこう  
足久保小学校  
あべ ぐち しょうがっこう  
安倍口小学校  
いの みや しょうがっこう  
井宮 小学校  
いの みや きた しょうがっこう  
井宮 北 小学校

うづま  
牛妻 2095-2  
まつとみ ちょうめ  
松富 3丁目1-46  
あしくぼ おくくみ  
足久保奥組 741-1  
あべ ぐち しんでん  
安倍口新田 50  
へいわ ちょうめ  
平和 1丁目7-1  
かみてんま  
上傳馬 2-1

わらしな  
【藁科】  
は とり しょうがっこう  
服織小学校

はとり  
羽鳥 1390-5

とうぶ  
【東部】  
あさばた しょうがっこう  
麻機 小学校  
あんどう しょうがっこう  
安東 小学校  
じょうほく しょうがっこう  
城北 小学校  
ちよだ しょうがっこう  
千代田 小学校  
ちよだ ひがし しょうがっこう  
千代田東 小学校  
にしな しょうがっこう  
西奈 小学校  
にしな みなみ しょうがっこう  
西奈南 小学校

ありなが  
有永 421-1  
あんどう ちょうめ  
安東 3丁目16-1  
きたあんどう ちょうめ  
北安東 4丁目27-3  
くつや ちょうめ  
沓谷 5丁目47-1  
かわい  
川合 996-1  
せな ちょうめ  
瀬名 3丁目23-1  
みなみ せなまち  
南 瀬名町 1-20

Locais de prestamento de assistências

[Região Central]  
Escola primária Aoba Otemachi 4-16  
Escola primária Anzai Anzai 1-96-3  
Escola primária Ichiban-cho Ichiban-cho 50  
Escola primária Komagata  
Minamo abe 2-1-1  
Escola primária Sanban-cho  
Shintomi-cho 1-23-1  
Escola primária Jonai Jonai-cho 7-9  
Escola primária Shintoori  
Komagatadori 2-4-47  
Escola primária Tamachi Tamachi 5-70  
Escola primária Tenmacho Tenmacho 14-2

[Região Osada]  
Escola primária Osada kita Mukou Shikiji  
Escola primária Osada nishi Mariko 6-15-65  
Escola primária Osada minami Hirono 4-7-1  
Escola primária OsadaHigashi  
Higashishinden 3-10-1  
Escola primária Kawahara  
Shimokawahara 4-14-1

[Região norte]  
Escola primária Asabatanaka  
Ushizuma 2095-2  
Escola primária Asabataminami  
Matsutomi 3-1-46  
Escola primária Ashikubo  
Ashikobu Okukumi 741-1  
Escola primária Abeguchi  
Abeguchishinden 50  
Escola primária Inomiya Heiwa 1-7-1  
Escola primária Inomiyakita  
Kamitenma 2-1

[Warashina]  
Escola primária Hatori Hatori 1390-5

[Toubu]  
Escola primária Asabata Arinaga 421-1  
Escola primária Andou Andou 3-16-1  
Escola primária Johoku Kita-Ando 4-27-3  
Escola primária Chiyoda Kutsunoya 5-47-1  
Escola primária Chiyoda  
Higashi Kawai 996-1  
Escola primária Nishina Sena3-23-1  
Escola primária Nishina Minami  
Minami Sena-machi 1-20

よこうち しょうがっこう  
横内小学校  
りゅう なん しょうがっこう  
竜南 小学校

みどり ちょう  
緑 町 1-1  
りゅう なん ちょうめ  
竜南 1丁目23-1

Escola primária Yoko-cho Midori-cho 1-1  
Escola primária Ryuunan Ryunan 1-23-1

【南部】

おおざと にし しょうがっこう  
大里西 小学校  
おおや しょうがっこう  
大谷小学校  
なかにま しょうがっこう  
中島小学校  
なかだ しょうがっこう  
中田小学校  
なんぶ しょうがっこう  
南部小学校  
にしとよだ しょうがっこう  
西豊田小学校  
ひがしとよだ しょうがっこう  
東豊田小学校  
ふじみ しょうがっこう  
富士見小学校  
みやたけ しょうがっこう  
宮竹 小学校  
もりした しょうがっこう  
森下 小学校

なかはら  
中原 400  
おおや  
大谷 3683-2  
なかにま  
中島 2992-1  
なかだ ちょうめ  
中田 2丁目14-1  
みなみ やはた ちょう  
南 八幡町 11-1  
まがり かね ちょうめ  
曲 金 2丁目8-80  
いけだ  
池田 491-2  
とろ ちょうめ  
登呂 1丁目1-1  
みやたけ ちょうめ  
宮竹 2丁目12-1  
もりした ちょう  
森下 町 2-1

[Nambu]

Escola primária Osato Nishi Nakahara 400  
Escola primária Oya Oya 3683-2  
Escola primária Nakajima Nakajima 2992-1  
Escola primária Nakada Nakada 2-14-1  
Escola primária Nambu  
Minami Yahata-cho 11-1  
Escola primária NishiToyoda  
Magarikane 2-8-80  
Escola primária Higashi Toyoda Ikeda 491-2  
Escola primária Fujimi Toro 1-1-1  
Escola primária Miyatake Miyatake 2-12-1  
Escola primária Morishita Morishita 2-1

ちいき ぼうさい  
地域防災センター

とうぶ ぼうさい  
東部コミュニティ防災センター  
なんぶ ぼうさい  
南部コミュニティ防災センター  
おさだ ぼうさい  
長田コミュニティ防災センター  
わらしな ぼうさい  
藁科コミュニティ防災センター  
ほくぶ ぼうさい  
北部コミュニティ防災センター

Centro de prevenção da região

Centro comunitário da região Tobu  
Higashi Chiyoda 2-3-1  
Centro comunitário da região Nambu  
Magarikane 3-1-30  
Centro comunitário da região de Osada  
Kamata 574-1  
Centro comunitário da região de Warashina  
Hatori 85-1  
Centro comunitário da região de Hokubu  
Matsutomi 4-14-1

ろうじん びょういん かいごろうじん ほけん しせつ  
老人病院・介護老人保健施設

しずおか せな びょういん  
静岡瀬名病院  
ケアセンター 瀬名  
おしか びょういん  
小鹿病院  
しずおか びょういん  
静岡アオイ病院  
しずおか どんざわ びょういん  
静岡富沢病院  
しずおか びょういん  
静岡リハビリテーション病院  
サンライズ 大浜  
かいご ろうじん ほけん しせつ らくじゅ  
介護老人保健施設 楽寿

Hospital para idosos, estabelecimento para prevenção de saúde dos idosos

Hospital de Shizuoka Senna Senna 4629-1  
Centro Humanitário Senna  
Nagao 39-5  
Hospital Oshika Oshika 1633-1  
Hospital Aoi Shizuoka Yoshizu 190-1  
Hospital Tonzawa de Shizuoka  
Tonzawa 972-1  
Hospital Reabilitação de Shizuoka  
Tonzawa 1405  
Sunrise Ohama Nishijima 528  
Estabelecimento para prevenção da saúde de idosos Rakuju Yozaemonshinden 98-2

さんかんち  
山間地

あきやま しいん  
秋山医院  
い かわしんりょうじょ  
井川診療所  
うめ が しましんりょうじょ  
梅ヶ島診療所  
おおかわしんりょうじょ  
大川診療所  
たまがわしんりょうじょ  
玉川診療所  
たわら さわ しんりょうじょ  
俵沢診療所

あいまた  
相俣 638-4  
いかわ  
井川 1133-2  
うめ が しま  
梅ヶ島 1326  
さか の うえ  
坂ノ上 615  
おちあい  
落合 243-6  
たわら さわ  
俵沢 230

Região das motanhas

Hospital Akiyama Aitame 638-4  
Hospital Ikawa Ikawa 1133-2  
Hospital Umegashima Umegashima 1326  
Hospital Okawa Sakanoue 615  
Hospital Tamagawa Ochiai 243-6  
Hospital Tawarasawa Tawarasawa 230

きゅうごびょういん 救護病院	きたあんどう ちょうめ 北安東4丁目27-1
けんりつそうごうびょういん 県立総合病院	うるしやま 漆山 860
けんりつ びょういん 県立こども病院	おうてまち 追手町10-93
しりつ しずおかびょういん 市立静岡病院	おうてまち 追手町8-2
しずおかせきじゅうじびょういん 静岡赤十字病院	おしか ちょうめ 小鹿1丁目1-1
しずおかさいせいいかいそうごうびょういん 静岡済生会総合病院	きたばんちょう 北番町 23
そうごうびょういん しずおかくこうせいびょういん 総合病院 静岡厚生病院	ひろの 広野1494-8
しずおかひろの びょういん 静岡広野病院	

Hospital  
Hospital Geral Kenritsu  
KitaAndou 4-27-1

Hospital da criança Kenritsu  
Urushiyama 860

Hospital Shiritsu de Shizuoka  
Otemachi 10-93

Hospital da Cruz Vermelha de Shizuoka  
Otemachi 8-2

Hospital Geral de Saiseikai de Shizuoka  
Oshika 1-1-1

Hospital Geral Kosei de Shizuoka  
Kitaban-cho 23

Hospital Hirono de Shizuoka  
Hirono 1494-8

いりょう きゅうごしょ しみず ちく  
医療救護所 (清水地区)

しょうがっこう  
小学校 (あいうえお順)

いいだ しみず いいだ ひがししょうがっこう しみず や さかきた ちょうめ 【飯田】 清水飯田東 小学校 清水八坂北1丁目23-40
いはら しみず いはら しょうがっこう しみず いはら ちょう 【庵原】 清水庵原小学校 清水庵原町 1723
いりえ しみず いりえ しょうがっこう しみず おいわけ ちょうめ 【入江】 清水入江小学校 清水追分 2丁目3-1
う ど しみず う ど だいいちしょうがっこう しみず う ど ほんまち 【有度】 清水有度第一小学校 清水有度本町 3-1
しみず う ど だいに しょうがっこう しみず くさなぎ すぎみち ちょうめ 清水有度第二小学校 清水草薙杉道 3丁目19-1
しみず だいななちゅうがっこう しみず くさなぎ ちょうめ 清水第七中学校 清水草薙 3丁目9-20
えじり しみず えじり しょうがっこう しみず えじり ちょう 【江尻】 清水江尻小学校 清水江尻町 14-63
おか しみず しょうぎょうこう しみず さくらがおかちょう 【岡】 清水商業 高校 清水桜ヶ丘町 7-15
しみず だいに ちゅうがっこう しみず かんだ ちょう 清水第二中学校 清水神田町 4-57
おきつ しみず おきつ ちゅうがっこう しみず おきつ なかまち 【興津】 清水興津中学校 清水興津中町 1478-10
おじま しみず お しまちゅうがっこう しみず た ぬまちょう 【小島】 清水小島中学校 清水但沼町 271
おりど しみず みほ だいに しょうがっこう しみず おりど ちょうめ 【折戸】 清水三保第二小学校 清水折戸 5丁目8-2
こまごえ しみず こまごえしょうがっこう しみず こまごえひがしちょう 【駒越】 清水駒越小学校 清水駒越東 町 2-20
しみず しみず だいさんちゅうがっこう しみず さんこう ちょう 【清水】 清水第三中学校 清水三光町 3-57
そでし しみず そでし ちゅうがっこう しみず にしくほ 【袖師】 清水袖師中学校 清水西久保125-1
たかべ しみず たかべ しょうがっこう しみず おしきり 【高部】 清水高部小学校 清水押切1115-2

Estabelecimento de prevenção da  
saúde(região de Shimizu)

Escolas primárias

[ Ida ] Escola primária Shimizu Ida Higashi  
Shimizu Yasaka Kita 1-chome 23-40

[Ihara] Escola primária Ihara  
Shimizu Ihara-cho 1723

[Irie] Escola primária Irie  
Shimizu Oiwake 2-3-1

[Udo] Escola primária Shimizu Udo Daiichi  
Shimizu Udo Honmachi 3-1

Escola primária Shimizu Udo Daini  
Shimizu Kusanagui Michi 3-18-1

Escola de ensino secundário Dainana  
Shimizu Kusanagui 3-9-20

[Ejiri]  
Escola primária Shimizu Ejiri  
Shimizu Ejiri-cho 14-63

[Oka] Escola de ensino secundária Shimizu  
Shogo Shimizu Saguragaoka-cho 7-15

[Okitsu] Escola de ensino secundário Shimizu  
Okitsu Shimizu Okitsu Nakamachi 1478-10

[Ojima] Escola de ensino secundário Shimizu  
Oshima Shimizu Tanuma-cho 271

[Orido] Escola primária Mizuho Daini  
Shimizu Orido 5-8-2

[Komagoe] Escola primária Shimizu Komagoe  
Shimizu Komagoe Higashi-cho 2-20

[Shimizu]  
Escola de ensino secundário Shimizu Daisan  
Shimizu Sankou-cho 3-57

[Sodeshi]  
Escola de ensino secundário Shimizu Sodeshi  
Shimizu Nishikubo 125-1

[Takabe] Escola primária Shimizu Takabe  
Shimizu Oshikiri 1115-2

しみず だいろくちゅうがっこう しみず てんのうにし  
 清水第六中学校 清水天王西10-40

つじ しみず つじしょうがっこう しみず つじ ちょうめ  
 【辻】 清水辻小学校 清水辻4丁目3-40

はまだ しみず はまだ しょうがっこう しみず はまだ ちょう  
 【浜田】 清水浜田小学校 清水浜田町 11-1

ふじみ しみず ふじみ しょうがっこう しみず しんりよくちょう  
 【不二見】 清水不二見小学校 清水新緑町 2-21  
 しみず だいはんちゅうがっこう しみず むらまつ  
 清水第四中学校 清水村松683-1

ふなこし しみず ふなこししょうがっこう しみず きたやべ  
 【船越】 清水船越小学校 清水北矢部831-1

みほ しみず みほ だいいちしょうがっこう しみず みほ  
 【三保】 清水三保第一小学校 清水三保1069-1

りょうこううち しみず わだ しましょうがっこう しみず わだ しま  
 【岡河内】 清水和田島小学校 清水和田島611

きゅうごびょういん しみず ちく  
 救護病院 (清水地区)

しりつ しみず びょういん しみず みやか み  
 市立清水病院 清水宮加三1231

しゃかいほけん さくらがそうごうびょういん しみず さくらがおかちょう  
 社会保険桜ヶ丘総合病院 清水桜ヶ丘町 13-23

そうごうびょういんしみず こうせいびょういん しみず いはら ちょう  
 総合病院 清水厚生病院 清水庵原町 578-1

Escola de ensino secundário Shimizu Dairoku  
 Shimizu Tennou nishi 10-40

[Tsuji] Escola primária Shimizu Tsuji  
 Shimizu Tsuji 4-3-40

[Hamada] Escola primária Shimizu Hamada  
 Shimizu Hamada-cho 11-1

[Fujimi] Escola primária Shimizu Fujimi  
 Shimizu Shinryou-cho 2-21  
 Escola de ensino secundário Daiyon  
 Shimizu Muramatsu 683-1

[Funakoshi] Escola primária Funakoshi  
 Shimizu Kitayabe 831-1

[Miho] Escola primária Miho Daiichi  
 Shimizu Miho 1069-1

[Ryoukouuchi] Escola primária Shimizu Wada  
 shima Shimizu Wadashima 611

Hospital(região de Shimizu)  
 Hospital Shiritsu Shimizu  
 Shimizu Miyagami 1231

Hospital ShakaiHokenSakuragaoka Sogo  
 Shimizu Sakuragaoka-cho 13-23

Hospital Sogo Shimizu Kosei  
 Shimizu Ihara-cho 578-1

じしん 地震についてもっと知りたい・・・  
 しずおかけん じしん ぼうさい けんがく  
 静岡県地震防災センター を見学してみませんか？

じしんぼうさいセンターは、地震についての知識や心得が  
 たいけん せんとく まな しせつ  
 体験などを通して学べる施設です。

ばしょ しずおかしこまがたどり ちょうめ  
 場所: 静岡市駒形通5丁目9 - 1  
 : 054-251-7100

かいかんじかん きゅうかん げつようび ねんまつねんし  
 開館時間: 9:00 - 16:00 (休館: 月曜日・年末年始)

にゅうかんにょう むりょう  
 入館料: 無料

い かつ しずおかえき しずてつ せいぶじゅんかん  
 行き方: JR 静岡駅より、静鉄バス西部循環 (こまがたまわ せん しずおかえきまえ ばん じょうしや やく ぶん  
 駒形回り) 線「静岡駅前(3番)」で乗車(約15分)または  
 しんしずおか しずてつ せいぶじゅんかん こまがたまわ  
 新静岡センターより、静鉄バス西部循環 (駒形回り) せん しんしずおか ばん ぶん こまがた ちょうめ  
 線「新静岡(18番)」で乗車(約12分)、「駒形5丁目」で  
 げしゃ とほ ぶん  
 下車、徒歩2分  
 ちゅうしゅうじょうかん び おおがた ふつうしき  
 駐車場完備 (大型4台、普通車10台)  
<http://www.e-quakes.pref.shizuoka.jp/>  
 (ENGLISH/日本語)

Quero saber mais sobre o terremoto...  
 Venha visitar o nosso Centro de Prevenção  
 contra terremoto de Shizuoka.  
 Estabelecimento, onde poderá aprender um  
 pouco mais, obter informações e experiências  
 sobre terremoto.

Local: Shizuoka-shi Komagata dori 5-9-1  
 tel:054-251-7100  
 Atendimento:9:00-16:00  
 (feriados nas segundas e final de ano)  
 Como chegar lá:  
 Da estação de JR Shizuoka, tomar o ônibus  
 Shizutsu SeibuJunkan sen (Komagatadori)  
 ponto 3, ou de Shin-Shizuoka Center, tomar o  
 ônibus Shizutetsu SeibuJunkan (Komagata  
 mawari) ponto 18, descer no ponto [Komagata 5  
 cho-me]  
 estacionamento (para 10 carros, 4  
 automóveis grandes (ônibus,etc)  
<http://www.e-quakes.pref.shizuoka.jp/>  
 (em inglês/japonês)